

BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt
mit amtlichen Bekanntmachungen
der Gemeinde

MALS FELD

Hier steckt unsere Heimat drin!

Jahrgang 34

Donnerstag, den 13. Juli 2000

Nummer 28

Urlaubsfahrt: Pause statt Sause



**Pausen-Rhythmus
für die Urlaubsfahrt**

2 Std. fahren	 10 min.	1½ Std. fahren	 10 min.	1½ Std. fahren	 25 min.	2 Std. fahren	 60 min.	2 Std. fahren	
------------------	---	-------------------	---	-------------------	---	------------------	---	------------------	---

(pbw.) Erholung pur - das wünschen sich die meisten Deutschen, sobald die Ferien beginnen. Jede Minute soll genutzt werden - bei vielen Autourlaubern beginnt die Reise deshalb mit einem hektischen Sprint ohne vernünftige Pausen oder Übernachtung zum meist südlichen Feriendomizil. Dieser Streßfaktor „Fahrt“ läßt sich jedoch kaum wieder ausgleichen und stellt sogar eine Gefahr dar:

Zu lange Fahretappen wirken meist einschläfernd, der Fahrzeuglenker wird unkonzentriert, die Reaktionsschnelligkeit läßt nach.

Darum raten Verkehrssicherheitsexperten, bei Reisen mit dem Pkw von mehr als neun Stunden, eine Übernachtungsmöglichkeit und spätestens nach anderthalb bis zwei Stunden jeweils eine Rast einzukalkulieren. Diese können für Gymnastik, eine Tasse Kaffee oder zum Mittagessen genutzt werden. Wer seine Tour clever plant, kann diese Stopps auch an malerischen Aussichtspunkten einlegen, um sich mit einem Picknick in Urlaubstimmung zu versetzen.

So ist nicht nur die Sicherheit, sondern auch die Erholung garantiert...
Foto: Citroën/pbw

Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten



Gemeindeverwaltung	05661/500270
Sprechstunden der Gemeindeverwaltung	
Montag bis Freitag	8.00 bis 12.00 Uhr
und Donnerstag zusätzlich von	13.00 bis 18.00 Uhr
Sprechstunden im OT Dagobertshausen	
Jeden Samstag von	11.00 bis 12.00 Uhr
hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.	
Sprechstunden im OT Elfershausen	
Jeden Dienstag von	19.00 bis 20.00 Uhr
hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.	
Sprechstunden im OT Ostheim	
Jeden Freitag von	19.00 bis 20.00 Uhr
hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.	
Sprechstunden im OT Mosheim	
nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Rolf Bucker in seiner Wohnung Sprechstunden ab.	
Tel.: 05662/1331	
Sprechstunden im OT Beiseförth	
Nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Ludger Pannbäcker, Mühlenstr. 24, Tel.: 05664/1893, Sprechstunden ab.	
Sprechstunden im OT Sipperhausen	
Montag-Donnerstag von	19.30 - 20.30 Uhr
nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646	
Sprechstunden im OT Malsfeld	
Jeden Freitag von	18.00 - 18.30 Uhr
hält die Ortsvorsteherin Erdmute Schirmer in ihrer Wohnung Sprechstunden ab.	
Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers	
Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Mittwoch in der Zeit von 11.00-12.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab. Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben. Tel. privat: 05661/4794	
Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen	
Dienststunden der Gemeindekasse	
Montag bis Freitag von	8.00 bis 12.00 Uhr
Gemeindebücherei	
Buchausgabe donnerstags von	17.00 bis 19.00 Uhr
NOTRUF	
Polizei	110
Feuer, Unfall, Notfall	112
Krankentransport	05681/19222
ZENTRALE LEITSTELLE	
Alarm- u. Einsatzzentrale	05681/19222
Krankenhaus Melsungen	05661/770
Polizei Melsungen	05661/70890
Überfall, Verkehrsunfall	112
Ärztlicher Notfalldienst der Landesärztekammer	05681/19222
Tierärzte, OT Binsförth	
B. u. R. Korthaus	05664/6611 o. 05661/50506
Brandschutz, Rettungsdienst	112
Störungsdienste:	
Gas	1655 od. 0551/9091
Wasser	0171/9759546
Kläranlage	05661/2729
Strom	05681/985400
Sozialpsychiatrischer Dienst am Gesundheitsamt des Schwalm-Eder-Kreises, Freiheiter Str. 29, 34576 Homberg/Efze	05681/775-469
Am Wochenende:	0172/5615176
Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.	
Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel	0561/282070
Kostenlose und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Menschen, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.	
Sprechzeiten:	
Montag-Freitag	9.00 - 12.30 Uhr
Dienstag, Mittwoch und Donnerstag	13.30 - 16.30 Uhr
und nach Vereinbarung	
Weißer Ring	01803/343434
Kriminalitätsoffer finden Hilfe	
Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder-Nord	
Kontakt- und Beratungsstelle, Burgstr. 21, 34212 Melsungen, Tel. 05661/2626	
Sprechzeiten:	
Mo. und Mi.	9.00-10.00 Uhr
Di. und Fr.	11.00-12.00 Uhr
Teestube Mi.	15.00-18.00 Uhr
Wochenendcafé jeden 1. Samstag	14.00-17.00 Uhr

Fritzlar: Hardehäuser Hof, Raum 4: jeden 1. und 3. Dienstag	
Sprechzeit:	15.00-16.00 Uhr
Cafétreff:	16.00-18.00 Uhr
Alarmplan Feuerwehr	
Ortsbrandmeister: Willi Scholl,	
Malsfeld - OT Elfershausen, Hauptstr. 49	05661/50126
Stellvertreter: Günter Röse,	
Malsfeld - OT Ostheim, Steingasse 6	05661/6895
Malsfeld	
Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld, Birkenweg 2	05661/8792
Stellv. Joachim Egerer, OT Beiseförth, Mühlenstr. 40	05664/7145
Beiseförth	
Wehrf. Oliver Garde, Brunnenstr. 17	05664/8743
Stellv. Jörg Hofmann, Am Stück 9	05664/8202
Dagobertshausen	
Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 11	05661/6824
Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 6	05661/2793
Ostheim	
Wehrf. Oliver Witzel, Steingasse 16	05661/920329
Stellv. Sabine Paulus, Raiffeisenstr. 4	05661/51954
Mosheim	
Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 16	05662/1284
Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 6	05662/3475
Elfershausen	
Wehrf. Bernd Otto, Hauptstr. 42	05661/51314
Stellv. Manuel Ludwig, Neue Str. 11	05661/3538
Sipperhausen	
Wehrf. Uwe Clobes, Dickersh. Str. 4	05685/327
Stellv. Wilfried Latza, OT Ostheim, Steingasse 4	05661/1819
Gemeindekrankenschwester Susanne Bruelheide	
Büro: Am Knick 2, 34323 Malsfeld	Tel.: 05661/6660
Zuständigkeit Erdgas innerhalb der Gemeinde Malsfeld	
egm-Betriebsstelle Melsungen,	
Kasseler Str. 74, Melsungen	Tel. 05661/7079-0
Postamt Malsfeld Schalterstunden	
Montag - Donnerstag	8.30 bis 18.00 Uhr
Freitag	8.30 bis 19.00 Uhr
Samstag	8.00 bis 13.00 Uhr
Postamt Beiseförth	
Montag - Freitag von	15.00 bis 16.45 Uhr
Samstag von	10.15 bis 12.00 Uhr
Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.	
Finanzamt Melsungen	05661/7060
Sprechzeit: Montag - Mittwoch - Freitag	
8.00 - 12.00 Uhr	
oder nach Vereinbarung	
Frauenhaus Notruf Tag und Nacht:	05681/6170
Frauenhaus Beratungsstelle, Holzhäuser Str. 7 in Homberg/Efze:	
jeden Mittwoch 14.00 - 15.00 Uhr	
oder nach Vereinbarung	
05681/930447	
TÜH Melsungen	
Fahrzeugprüfung	05661/920344
Öffnungszeiten:	
Mo. - Do.	7.30 - 12.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
Fr.	7.30 - 14.00 Uhr



...damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

Notrufnummern
im Schwalm-Eder-Kreis

110 Polizei

112 Feuer, Unfall, Notarzt



Informationen für die Zentrale Leitstelle:

- Wo ist der Notfall?
- Was ist passiert?
- Wieviel Verletzte oder Erkrankte?
- Welche Art der Verletzungen bzw. Erkrankungen?
- Warten auf Rückfragen, nicht gleich auflegen!

Gemeinde Malsfeld Telefonverzeichnis mit Durchwahlen

Gemeindeverwaltung	
Zentrale	05661/500270
Fax	05661/500287
Funktion	
Name	Durchwahl - 5002
Bürgermeister Herr Vaupel	72
Büroleiter Herr Thierolf	77
Vorzimmer Frau Batte	73
Ordnungsamt Frau Schöpp	74
Einwohnermeldeamt Herr Köbberling	81
Gemeindekasse Frau Eckert	82
Steueramt Herr Potzkai	78
Bauamt	
Herr Schmidt	76
Herr Schnaudt	75
Frau Schmelz	85
Frau Schlee	80
Standesamt	
Herr Keudel	88
Wasserangelegenheiten	
Herr Keudel	79
Wasser-Notdienst	0171/9759546
Bauhof	95

Bereitschaftsdienste



Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Raum Melsungen

Der diensthabende Arzt ist über den entsprechenden Anrufbeantworter des Hausarztes zu erfragen.

Raum Felsberg

Am Wochenende, 15./16.7.2000, ist

Herr Dr. Wienforth, FelsbergTel. 05662/2629 dienstbereit.

Am Mittwoch, 19.7.2000, ist

Herr Dr. Herzberger, FelsbergTel. 05662/3770 dienstbereit.

Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 15./16.7.2000, sowie am Mittwoch, 19.7.2000, ist Herr Dr. Neudam, Melsungen, Schlachthofstr. 5Tel. 05661/3666 dienstbereit.

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 15./16.7.2000, ist

FA Hering, Guxhagen, Heinrich-Klimmer-Str. 5Tel. 05665/3822 dienstbereit

Apothekendienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apotheken dienstbereit:

15.7.2000

Bartenwetter-Apotheke, Rotenburger Str. 7,

MelsungenTel. 05661/73820

16.7.2000

Kloster-Apotheke, Klosterstr. 7, SpangenbergTel. 05663/7510 sowie

Felsburg-Apotheke, Untergasse 51, FelsbergTel. 05662/2171

19.7.2000

Rathaus-Apotheke, Am Markt 3, MelsungenTel. 05661/2185

Amtliche Bekanntmachungen



Jagdgenossenschaftsversammlung

Gem. § 7 der Satzung lade ich hiermit zu einer Jagdgenossenschaftsversammlung für

Freitag, 28. Juli 2000, 20.00 Uhr
in die Gaststätte Pickenhahn, Nebenraum,
Malsfeld-Mosheim, Ringstr. 1,

ein.

Tagesordnung:

Top 1:

Eröffnung und Begrüßung

Top 2:

Beschaffung eines Schlegelmähkopfes sowie einer Ast- und Wallheckenschere

Top 3:

Verschiedenes

gez. Wiegand

Jagdvorsteher

Vorstehende amtliche Bekanntmachung der Jagdgenossenschaft Mosheim wird hiermit öffentlich bekanntgemacht.

Malsfeld, 5.7.2000

Der Gemeindevorstand

der Gemeinde Malsfeld

gez. Vaupel, Bürgermeister

Schule/Weiterbildung



Hinweis zur

Ausbildung für den Beruf „Fachangestellte/Fachangestellter für Bürokommunikation“ in der öffentlichen Verwaltung

Das Regierungspräsidium in Kassel bildet Fachangestellte für Bürokommunikation aus. Es handelt sich dabei um einen Lehrberuf, der auf die Erfordernisse der heutigen Arbeitswelt abgestellt ist. Während der dreijährigen Ausbildungszeit werden die Auszubildenden mit den modernsten Bürotechniken, insbesondere mit dem Einsatz der Datenverarbeitung, vertraut gemacht und befähigt, nach Abschluß der Ausbildung an qualifizierten Arbeitsplätzen tätig zu sein.

Die Auszubildenden haben während der praktischen Ausbildung die Möglichkeit, einen Ausbildungsabschnitt außerhalb des öffentlichen Dienstes abzuleisten.

Damit bestände nach erfolgreich abgelegter Prüfung für den Auszubildenden die Möglichkeit, auch eine Stelle in der privaten Wirtschaft anzunehmen.

In diesem Zusammenhang wird darauf hingewiesen, daß beim Regierungspräsidium Kassel nach beendeter Berufsausbildung keine Übernahme in eine Dauerbeschäftigung zugesagt werden kann. Arbeitsrechtliche Grundlage ist der Manteltarifvertrag für Auszubildende vom 6.12.1974 (StAnz. 1975, S. 176) und die Verordnung über die Berufsausbildung zum/zur Fachangestellten für Bürokommunikation vom 12.3.1992 (BGBl. S. 507 ff.).

Schulische Voraussetzung für eine Bewerbung ist mindestens ein guter Hauptschulabschluß. Bei einer größeren Zahl von Bewerbungen wird eine Vorauswahl anhand der Zeugnisse getroffen, wobei angesichts der speziellen Anforderungen während der Ausbildungszeit und späteren Berufstätigkeit insbesondere auf gute Deutschkenntnisse Wert gelegt werden muß.

Ein Teil der Bewerberinnen und Bewerber wird danach in die engere Wahl gezogen. Das eigentliche Auswahlverfahren findet jedoch frühestens im Januar 2001 statt.

Während der dreijährigen Ausbildungszeit besteht Berufsschulpflicht. Weitere theoretische Kenntnisse werden am Verwaltungsseminar in Kassel und im behördeneigenen Lehrbüro vermittelt. Die Ausbildung endet mit einer Abschlußprüfung.

Schriftliche Prüfungsfächer sind:

1. Bürowirtschaft
 2. Verwaltung
 3. Wirtschafts- und Sozialkunde
- die jeweils in 90 Minuten geprüft werden.

Praktische Prüfungsfächer sind:

1. Textformulierung und -gestaltung mit Hilfe automatisierter Textverarbeitung sowie Briefgestaltung nach kurzschriftlicher Ansage (75 Minuten)
 2. Assistenz- und Sekretariatsaufgaben einschließlich Datenverarbeitung (45 Minuten)
 3. Bürgerorientiertes Verwaltungshandeln an Beispielen der Fachaufgaben (60 Minuten)
- Bewerbungen für den Herbst 2001 werden ab sofort bis zum 31. Okto-



Folgende Bewerbungsunterlagen werden benötigt:

- handgeschriebener tabellarischer Lebenslauf
- 1 Lichtbild (im Paßformat)
- beglaubigte Fotokopie (oder beglaubigte Abschrift) des zuletzt erhaltenen Schulzeugnisses bzw. Abschlußzeugnisses
- Einverständniserklärung der gesetzlichen Vertreter (Eltern) bzw. des sorgeberechtigten Elternteils - falls minderjährig -
- ggf. Fotokopie des Schwerbehindertenausweises oder Schwerbehindertenbescheides

Das Bewerbungsgesuch richten Sie bitte an das Regierungspräsidium Kassel
 Dr.-Fritz-Hoch-Haus, Steinweg 6, 34117 Kassel
 Nähere Auskünfte zu Bewerbung und Einstellung erhalten Sie unter der Tel. 0561/106-1216.

Wir gratulieren



- zum 76. Geburtstag**
 Frau Anneliese König, Malsfeld-Mosheim,
 Felsberger Str. 5.....geb. am 14.7.1924
- zum 79. Geburtstag**
 Frau Erna Ratajczak, Malsfeld-Ostheim,
 Raiffeisenstr. 1geb. am 16.7.1921
- zum 80. Geburtstag**
 Herrn Werner Stückrad, Malsfeld-Sipperhausen,
 Am Rhündabach 7.....geb. am 17.7.1920
- zum 80. Geburtstag**
 Frau Erna Imperial, Malsfeld-Elfershausen,
 Rasenweg 20geb. am 18.7.1920
- zum 86. Geburtstag**
 Frau Martha Wenderoth, Malsfeld-Mosheim,
 Weidenfeldstr. 23geb. am 19.7.1914
- zum 80. Geburtstag**
 Frau Martha Röse, Malsfeld - Mosheim,
 Heiderosenstr. 8geb. am 19.7.1920
- zum 78. Geburtstag**
 Frau Maria Helena Paulus, Malsfeld-Ostheim,
 An der Sporthalle 10.....geb. am 20.7.1922

Kirchliche Nachrichten



Ev. Kirchengemeinden

Malsfeld

16.7.2000
 9.15 Uhr Gottesdienst

Beiseförth

16.7.2000
 10.30 Uhr Gottesdienst

Mosheim

16.7.2000
 8.45 Uhr Gottesdienst

Ostheim

16.7.2000
 11.15 Uhr Gottesdienst

Sipperhausen

16.7.2000
 10.00 Uhr Gottesdienst

Katholischer Gottesdienst Melsungen

- 16.7.2000
 10.00 Uhr Sonntagsmesse
- 19.7.2000
 8.30 Uhr Frauenmesse
- 21.7.2000

**Kath. Kirchengemeinde
 Christus Epheta Homberg**

13.7. bis 19.7.2000
 Donnerstag, 13.7.2000
 keine Meßfeier

Freitag, 14.7.2000
 keine Meßfeier

15. Sonntag im Jahreskreis
 Kollekte: Für die Gemeinde

Samstag, 15.7.2000
 18.00 Uhr Vorabendmesse

Sonntag, 16.7.2000
 8.30 Uhr keine Meßfeier in Remsfeld
 9.30 Uhr Rosenkranzgebet um geistliche Berufe
 10.00 Uhr Meßfeier (für die Gemeinde) (f. ++ Fam. Lubojanski u. Fam. Kornek)

Dienstag, 18.7.2000
 13.00 Uhr „Epheta-Kids“, Fahrt nach Fulda zur Kinderakademie
 keine Meßfeier

Mittwoch, 19.7.2000
 keine Meßfeier

**Einsatz: rund um
 die Uhr.
 Lohn: ...?**



Ärzte ohne Grenzen hilft, wo Hilfe gebraucht wird. Schnell, unkompliziert und unter großem persönlichen Einsatz.

Wir setzen uns ein für Menschen, die durch Kriege oder Naturkatastrophen in Not geraten. Unsere Ärzte und Techniker arbeiten selbst in schwierigsten Situationen. Dabei gehen sie an Grenzen – um Leben zu retten. Ein Einsatz, der sich lohnt.



**Für Menschen in Not.
 Weltweit. Seit 25 Jahren.**

Ärzte ohne Grenzen e.V.
 Adenauerallee 50
 53113 Bonn
 Spendenkonto 97097
 Sparkasse Bonn
 BLZ 380 500 00

Bitte schicken Sie mir

- allgemeine Informationen über Ärzte ohne Grenzen
- das Faltpapier „Interessiert an einer Arbeit ohne Grenzen“

Name _____

Straße _____

PLZ/Ort _____

Bürgerzeitung



Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen der Kommunalverwaltung.

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.
 Herausgeber, Druck und Verlag: Verlag + Druck Linus Wittich KG, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-

Sammel-Nr. 05622/8006-0, Telefax 8006-18. Geschäftsführer Peter Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister. Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Marliese Meiers. Verantwortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugspreis: DM 10,50 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzelstück gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

Getränke quelle

Der sympathische Fachmarkt

Dein Getränke-Markt

Kronland

Angebote gültig vom 10.7. bis 22.7.2000

Alle Angebote nur solange der Vorrat reicht. Für Druckfehler keine Haftung

Neuselers MINERALQUELLE Apfelschorle oder Rote Schorle 12 x 0,7-l-Ka 11,99 + Pfand DM 6,60	RHÖN SPRUDEL Original Stilles LEMONWATER 12 x 0,7-l-Ka 7,99 + Pfand DM 6,60	GEROLSTEINER NATÜRLICHE MINERALWASSER SPRUDEL & STILLEQUELLE EXELSIS - ohne Kohlensäure 12 x 1-l-PET-Ka 11,99 + Pfand DM 6,60
Der alte Hochstädter Speyerling Aepfelwein - nach bester alter Art 6 x 1,0-l-Ka 11,99 + Pfand DM 4,80	goldene Kappe 6 x 1,0-l-Ka 10,99 + Pfand DM 4,80	beckers bester <small>KOSTLICH</small> weiße Kappe 6 x 1,0-l-Ka 13,49 + Pfand DM 4,80
Vita Cola 12 x 0,7-l-Ka 9,99 + Pfand DM 6,60	Henninger Kaiser Pilsner 20 x 0,5-l-Ka 17,99 + Pfand DM 6,00	HÖHL <small>GIST POWER!</small> POWER APFEL APFELSÄFT-SCHORLE 10 x 0,5-l-Ka 8,99 + Pfand DM 6,00
Tucher Pilsener 20 x 0,5-l-Ka 18,99 + Pfand DM 6,00	JACOBINUS BIER SPEZIALITÄT Schwarzbier Classic 20 x 0,5-l-Ka 18,99 + Pfand DM 6,00	ANNO 1520 Franken Bräu Pilsener PREMIUM 20 x 0,5-l-Ka 18,99 + Pfand DM 9,00

Jetzt auch in Fritzlar - Gewerbegebiet: Getränkequelle

- Bischhausen • Bad Wildungen • Caßdorf • Dörnberg • Einrode • Falkenberg • Feldatal-Kestrich • Frielendorf • Fritzlar • Gensungen • Gilsa • Gilserberg • Großenritte • Großropperhausen • Gudensberg • Hebel • Homberg • Homberg/Holzhausen • Geismar bei Eschwege • Kassel, Loßbersgr. u. Korbacher Str. 63 • Körle • Mandern • Mengsberg • Neuenhain • Oberbeisheim • Ottrau • Philippsthal • Rengshausen • Riebelsdorf • Seigertshausen • Sondheim • Spieskappel • Wasenberg • Wolfhagen

www.tours-magazin.de

Fordern Sie jetzt Ihr kostenloses Probeexemplar an!



Allpress Verlag GmbH
 Rheinstraße 41
 56203 Höhr-Grenzhausen
 Telefon: 02624/5511 + 911-170
 Fax: 02624/911-175
 Email: info@biltex.de

Aus dem Schwalm-Eder-Kreis

Mittwoch, 12. Juli 2000

19.30 Uhr im Kurhaus-Filmraum Bad Zwesten

VORTRAG: „IM DSCHUNGEL DES GEHIRNS“

Unser Gehirn - wie funktioniert das eigentlich?

- Dia-Vortrag im Kurhaus Bad Zwesten -

Die Kurverwaltung von Bad Zwesten lädt am Mittwoch, 12. Juli, zu einem Vortrag von Dr. med. Wolfgang Weihe mit dem Titel „Im Dschungel des Gehirns“ ein. Darin wird es um die Geschichte der Hirnforschung von Hippokrates über Descartes bis hin zu den Experimenten der letzten Jahrzehnte gehen. Trotz seines anspruchsvollen Inhalts ist der Vortrag bewußt einfach gehalten und auch für den Laien, der an den Fortschritten der Wissenschaft interessiert ist, leicht verständlich.

Eintritt: DM 5,00; mit Kurkarte/Anwendungsheft DM 3,00

Karten gibt es an der Kasse oder im Vorverkauf in der Kurverwaltung, Rathaus, Tel. 05626/773, Fax: 999326. Eine telefonische Reservierung wird empfohlen.

Festliches Konzert

mit neuem Tourneeprogramm

Die „russischen Stimmwunder“ live in Bad Zwesten

Don Kosaken Solisten

Wanja Hlibka

Solist bis 1979 bei Serge Jaroff

Klassische Werke von

S. Rachmaninow, P. Tschaikowskij, D. Bortnijanskij, M. Maximowitsch, A. Kastalsky, Bach/Gounod

Geliebte Volksweisen, wie

die Abendglocken, Wolgaschlepper, Eintönig klingt das Glöcklein, Kalinka, Ich bete an die Macht die Liebe u.v.m.

Freitag, 14. Juli 2000,
Kurhaus Bad Zwesten, 19.30 Uhr

Vorverkauf: DM 23,00 / DM 21,00 für Kurkarteninhaber
Kurverwaltung Bad Zwesten, Rathaus, Tel. 05626/773,
Fax 05626/99326, Restkarten an der Abendkasse
(DM 28,00/DM 26,00 für Kurkarteninhaber)

Für Kurzentschlossene

Im Rahmen der Partnerschaft des Schwalm-Eder-Kreises mit dem englischen Sedgemoor-District fährt die Pupils Exchange Organisation (PEO) vom 13.7.-2.8.2000 nach Bridgwater zu einem Schülersprachaufenthalt. Die Teilnehmer wohnen in englischen Gastfamilien und besuchen Sprachkurse im College. Ein umfangreiches Freizeitprogramm und 3 Tage London runden das Programm ab. Es sind noch 2 Plätze frei. Geeignet auch für solche Schüler/innen, die nach den Sommerferien eine Nachprüfung in Englisch machen müssen.

Informationen bei: Hans-Peter Ziegler, Tel./Fax: 0561/34690 oder Annette Knieling, Tel. 06421/210123.

Regionale Entdeckungen - Direkt vom Bauernhof

Unter dem Titel „Regionale Entdeckungen - Direkt vom Bauernhof im Kurhessischen Bergland“ ist kürzlich eine neue Broschüre erschienen, in der die regionalen Erzeuger aus dem Kurhessischen Bergland mit ihrer großen und vielfältigen Produktpalette vorgestellt werden.

Das Produktangebot umfaßt Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel, Fisch, Eier, Milch- und Milchprodukte, Obst, Gemüse, Kartoffeln, Getreide, Brot- und Backwaren, Nudeln, Honig und Spirituosen. Im Angebot sind ebenfalls Präsentkörbe, Wolle, Teppiche, Blumen und Weihnachtsbäume. Einige Erzeuger bieten ihre Produkte auch im Partyservice an. Neben dem Verkauf im eigenen Betrieb bieten die regionalen Erzeuger ihre Produkte auf 10 verschiedenen Märkten in Guxhagen, Gudensberg, Fritzlar, Melsungen, Homberg, Ziegenhain, Baunatal, Niederwehren, Kassel und Vellmar an (Liste mit Ortsangabe und Öffnungszeiten ist in der Broschüre enthalten).

Die direktvermarktenden Landwirte und Handwerker knüpfen an die zum Teil noch lebendige Tradition der eigenen Verarbeitung und Vermarktung der regionalen Produkte an und entwickeln diese ständig weiter. Durch den direkten Kontakt zum Kunden können die regionalen Erzeuger auf dessen Wünsche und Interessen besonders gut eingehen und dem Verbraucher durch die Transparenz in der Herstellung der heimischen Produkte einen Mehrwert bieten.

Durch den bewußten Einkauf von Produkten aus der Region trägt der Verbraucher dazu bei, die bäuerlichen Betriebe und somit eine intakte Kulturlandschaft, die für alle Menschen einen großen Erholungswert hat, zu erhalten. Erzeuger und Verbraucher sind Partner in der Region.

Der Verein Direktvermarktung Kurhessisches Bergland e.V., der 1991 von Erzeugern (direktvermarktende Landwirte und Handwerksbetriebe) aus der Region Kurhessisches Bergland gegründet wurde, ist ein Zusammenschluß von 25 regionalen Anbietern.

Anlässlich der Präsentation der Broschüre überreichte Frau Ursula Brede (Fritzlar-Lohne), 1. Vorsitzende des Vereins, der bisherigen langjährigen Vorsitzenden Karin Fennel aus Homberg-Dickershausen als kleines Dankeschön für die geleistete Arbeit in den vergangenen Jahren einen Blumenstrauß.

Die Broschüre, die 54 Seiten umfaßt, wurde vom Verein in Zusammenarbeit mit dem Amt für Regionalentwicklung, Landschaftspflege und Landwirtschaft Fritzlar erstellt und ist erhältlich bei:

- Sparkassen-, Volksbanken- und Raiffeisenfilialen
- Amt für Regionalentwicklung, Landschaftspflege und Landwirtschaft (ARLL) Fritzlar (Tel. 05622-994-128, Fax: 05622-994-138).

Weitere Informationen zum Verein (Beitritt, Aufnahmebedingungen, Kosten) erteilen die 1. Vorsitzenden Ursula Brede (Tel. 05622 - 2786) und das ARLL Fritzlar (Tel. 05622 - 994-128).



Der neu gewählte Vorstand mit Vertretern der Stadt Fritzlar, des Kreises und des ARLL Fritzlar bei der Vorstellung der neuen Broschüre „Regionale Entdeckungen - Direkt vom Bauernhof aus dem Kurhessischen Bergland“.

Hessenpokalspiele ausgelost

21 Teams nehmen in der neuen Saison an den vier Runden des Hessenpokals auf Kreisebene teil, in der Spannung pur angesagt ist und es um einen neu gestifteten Kreispokal geht. In allen Runden hat der klassentiefere Verein Heimvorteil, die Eintrittspreise richten sich nach dem klassenhöheren Verein.

Achtelfinale: In Runde 2

(Freitag, 14. Juli, 19.00 Uhr) spielen:

SG Falkenberg/Hebel - GW Borken (11)

TSV Cassdorf - FSG Gudensberg (12)

Sieger aus Spiel 4 gegen SG Kirchberg/Lohne (13)

TSV Besse - RW Freudenthal (14)

SG Unshausen/Harle - gegen Sieger aus Spiel 3 (15)

Sieger Spiel 1 - TSV Wabern (16)

SG Zennern/Obermöllrich/Cappel - SG Englis/K./Arnsb. (17)

Sieger Spiel 5 gegen Sieger Spiel 2 (18)

Viertelfinale: Runde 3 (21. Juli, 19.00 Uhr):

Sieger Spiel 17 - Sieger Spiel 11 (19)

Sieger Spiel 14 - Sieger Spiel 12 (20)

Sieger Spiel 16 - Sieger Spiel 13 (21)

Sieger Spiel 18 - Sieger Spiel 15 (22)

Halbfinale: Runde 4 (28. Juli, 19.00 Uhr):

Sieger Spiel 19 - Sieger Spiel 20 (23),

Sieger Spiel 21 - Sieger Spiel 22 (24).

Das Endspiel ist für den 6. August terminiert.

Termine unter Dach und Fach

Die Terminabsprachen in den C-, B- und A-Ligen des Kreises Fritzlar-Homberg sind früher als sonst getroffen, die Terminverlegungen in gegenseitiger harmonischer Absprache festgelegt.

Erstmalig: Melsunger Clubs in Fritzlar-Homberger Ligen

Die Schwalm-Eder-Vereine bereiten eine Gebietsreform schon einmal vor. In den einzelnen Ligen wird einheitlich die Zahl von 16 Mannschaften angestrebt. So spielen die SG Edermünde mit 1. und 2. Seniorenmannschaft im Melsunger Bereich und die SG Kehrenbach/Günsterode und Türkgücü Melsungen füllen die Kreisliga B und C auf. Die Bezirksoberliga-Reserve des TSV Wabern wird in der Melsunger A-Liga an den Start gehen.

Reserve-Vorspiel hatte Vorrang bei Termingestaltung

In der Terminplanung von der Bezirksliga bis hin zur A-, B-, C-Liga haben die Vereine einen geordneten Spielbetrieb mit Reserve-Vorspiel vom

Schicken Sie uns Ihre elektronischen

Texte / Berichte

Anzeigen / Inserate

1 Denken Sie an ein Anschreiben.

BEGLEITINFORMATION & AUSDRUCK

Bitte senden Sie uns zusätzlich zu Ihrer Datenübermittlung ein Anschreiben per Fax oder Post sowie einen Ausdruck Ihrer redaktionellen Beiträge und Fotos. Nur so können wir sicher sein, dass uns Ihre Daten vollständig erreicht haben.

2 Schicken Sie uns die Datei.

IDENTIFIZIERUNG

Um uns die Zuordnung der gesendeten Datensätze zu erleichtern, geben Sie bitte am Anfang jeden Datensatzes in Kurzform zuerst die gewünschte(n) Kalenderwoche(n) sowie die Ausgabe(n) (z. B. Herbsteiner Nachrichten) an. Schicken Sie außerdem immer ein Infodokument mit, in dem Ansprechpartner und Telefonnummer genannt sind.

Übermittlung der Beiträge per eMail:

eMail-Adresse:..... redaktion@wittich-fritzlar.de

Übermittlung von Beiträgen auf Datenträgern:

Disketten 3,5" oder CD-ROM
bei Disketten empfiehlt es sich, diese vorher zu formatieren.

Die Übermittlung von Daten per ISDN bleibt aus technischen Gründen ausschließlich Anzeigenkunden vorbehalten!

3 Unser Softwareanforderungsprofil.

PROGRAMME & DATEIFORMATE

Texte:

Redaktionelle Beiträge können im Word-Format oder in QuarkXpress geliefert werden. Es ist darauf zu achten, dass die Texte im Word-Format nicht höher als Version '97 gesichert werden. Zudem empfiehlt sich ein Abspeichern als Word 6-Datei. Da die Texte konvertiert werden müssen, können sämtliche Vorgaben wie Kursivschrift, Fettschrift, Unterstreichungen, Einzüge, Tabulatoren etc. verloren gehen. Hinweis: Bei Übermittlungen im Word-Format bitte keine Foto-Dateien direkt ins Dokument ziehen, sondern an entsprechender Stelle einen Hinweis einfügen: „Hier Foto ... (Name des Bildes).“

Fotos:

Fotos/Bilder/Grafiken müssen immer als JPEG-Format (.jpg) oder als Tiff-Format (.tiff) separat mitgeliefert werden. Die Fotos sollten dabei generell eine Breite von 120 mm aufweisen und in Graustufen mit einer Auflösung von 200 ppi. eingescannt sein.

Schriften:

Für Ihre redaktionellen Beiträge sollten Sie immer eine der im folgenden genannten bei uns verwendeten Schriften verwenden: **Helvetica / Times / Futura.**

Nicht verwendet werden können:

Komprimierte Dateien!

4 Einsendeschluss für Ihre Beiträge.

REDAKTIONSSCHLUSS

Die elektronischen Sendungen der Dateien per eMail oder auf Datenträgern müssen bei uns im Fall von erstmaliger Nutzung der elektronischen Datenübermittlung am Donnerstag der Vorwoche um 9.00 Uhr vorliegen. Sonst gilt der übliche Redaktionsschluss.

? Weitere Informationen zur Textübermittlung:

Telefon 0 56 22 / 80 06 27.

1 Schicken Sie uns einen Auftrag.

AUFTRAG & AUSDRUCK ODER PROOF

Bitte senden Sie uns zusätzlich zu Ihrer Datenübermittlung einen Auftrag per Fax oder Post sowie einen Ausdruck, Abzug oder ein Proof Ihrer Anzeige. Nur so können wir sicher sein, dass uns Ihre Daten vollständig erreicht haben.

2 Schicken Sie uns die Datei.

IDENTIFIZIERUNG

Um uns die Zuordnung der gesendeten Datensätze zu erleichtern, geben Sie bitte am Anfang jeden Datensatzes in Kurzform zuerst den Kundennamen, die gewünschte(n) Kalenderwoche(n), die Ausgabe(n) (z. B. Herbsteiner Nachrichten) sowie die Farbinformationen an. Schicken Sie außerdem bitte immer ein Infodokument mit, in dem Ansprechpartner und Telefonnummer genannt sind.

Übermittlung von Anzeigendaten per ISDN:

ISDN-Nummer: 0 56 22 / 91 50 06
(Übertragung mit Leonardo Pro)

Übermittlung der Anzeigendaten per eMail:

eMail-Adresse:..... info@wittich-fritzlar.de
oder eMail-Adresse:..... anzeigen@wittich-fritzlar.de

Übermittlung von Anzeigendaten auf Datenträgern:

Disketten 3,5" oder CD-ROM
bei Disketten empfiehlt es sich, diese vorher zu formatieren.

3 Unser Softwareanforderungsprofil.

PROGRAMME & DATEIFORMATE

In der Anzeigenabteilung können bearbeitet werden:

Kommunikations-Software (ISDN): Leonardo Pro

Macintosh-Programme:

QuarkXPress bis Version 4.1, FreeHand bis 8.0

Bitte denken Sie auch daran, alle Bilder als Tiff-, EPS- oder JPEG-Format mitzuliefern (Auflösung: 200 ppi).

Nicht bearbeitet werden können:

Office-Dokumente (Word, Power Point etc.) im Original

Bitte alle Anzeigen, die nicht auf Apple Macintosh erstellt wurden, als EPS-Dateien sichern – dabei die Schriften in Zeichenwege umwandeln oder die Schriften einbinden.

4 Drucktechnische Voraussetzungen.

SEPARATION UND LITHOGRAPHIE

Erfolgt eine elektronische Anlieferung von FARBANZEIGEN, sind die drucktechnischen Voraussetzungen zu beachten und entsprechend separiert anzuliefern: Rasterweite 28 – 36, 7% im Licht, 85% in der Tiefe. Bitte verwenden Sie ausschließlich 4c-Farben (CMYK).

5 Einsendeschluss für Ihre Anzeige.

DRUCKUNTERLAGEN-ANNAHMESCHLUSS

Die elektronischen Sendungen der Dateien per ISDN, eMail oder auf Datenträgern müssen bei uns im Fall von Textteilanzeigen oder Erstaufträgen am Donnerstag der Vorwoche um 9.00 Uhr vorliegen. Ansonsten gilt der übliche Anzeigenannahmeschluss.

? Weitere Informationen zur Anzeigenübermittlung:

Telefon 0 56 22 / 80 06 14.

Wenn Sie uns die Druckunterlagen per ISDN oder eMail schicken, nutzen Sie einen modernen, innovativen Service, von dem schon heute Woche für Woche viele Anzeigenkunden und Verwaltungen Gebrauch machen. Übertragungen von s/w- und Farbanzeigen sind problemlos möglich – wenn Sie mehr über unseren Service wissen möchten, dann rufen Sie uns einfach an!



Schmittentollen

Ehemalige Quecksilbergrube – über 500 Jahre alt
Besucherbergwerk

mit Grubenerlebnis-
Spielplatz
und überdachtem
Grillplatz



Öffnungszeiten:
1. April – 31. Oktober
von 10.00 – 18.00 Uhr
sonst nach Vereinbarung
Montag geschlossen

Auskunft:
Schmittentollen · Telefon 06758 / 8404
Verkehrsverein Rheingrafenstein e.V.
Telefon 06708 / 3993
Telefax 06708 / 3999
Verbandsgemeindeverwaltung
Telefon 06708 / 610-0
Telefax 06708 / 61090

Bad Münster am Stein-Ebernburg

SAT 1
- Zuschauerreisen -

ab DM
pro Person
(€535,83)

1.048,-

- ✓ 5tägige Städtereise
- ✓ 4-Sterne-Hotel
- ✓ inkl. Frühstück
- ✓ Flug mit Lufthansa

Dubai

Ein orientalischer
Traum aus Tausend
und einer Nacht

Hotel Oasis Beach



Voraussetzung für das Golf spielen in Dubai ist bei Männern ein Handicap von 28 oder weniger und bei Frauen von 36 oder weniger. Das Handicap muß auch vor Ort belegt werden.

Zusätzliche Kosten pro Person:

- Visum (Zeitbedarf mind. 7 Arbeitstage)
DM 90,-

**Termine & Preise pro Person in DM;
EDV-Code: 8150**

Grundprogramm	4-Sterne
30.06.-04.07.00	1.048,-
07.07.-11.07.00	1.098,-
14.07.-18.07.00	1.098,-
21.07.-25.07.00	1.098,-
28.07.-01.08.00	1.098,-
04.08.-08.08.00	1.098,-
11.08.-15.08.00	1.098,-
18.08.-22.08.00	1.098,-
25.08.-29.08.00	1.098,-

Wo gestern noch Sand den Boden bedeckte, findet man grünen Rasen sowie herrliche Bauwerke mit anspruchsvoller Architektur. Tauchen Sie ein, in die wundersame Welt von Arabien.

Wählen Sie selbst zwischen dem schönen 4-Sterne-Strandhotel „Oasis Beach“ und dem eleganten 4-Sterne-Stadthotel „Metropolitan“. Oder buchen Sie gegen einen geringen Aufpreis das luxuriöse 5-Sterne-Strandhotel „Radisson SAS“.

Inklusivleistungen:

- Flug mit Lufthansa von Frankfurt nach Dubai und zurück in der Economy Class
- Flughafensteuern und Sicherheitsgebühren

Direkt gebucht, direkt gespart!

Reisetelefon

0 18 05 / 20 23 08

(DM 0,24 pro Minute - bundesweit)

Mo. bis Fr.: 8.00–22.00 Uhr

Sa. und So.: 10.00–18.00 Uhr

Reisefax: 0 18 05 / 67 10 13

Bitte bei Buchung angeben: Kennziffer 21/200

- Transfers Flughafen - Hotel - Flughafen
- 3 Übernachtungen im gebuchten 4-Sterne-Hotel (Landesk.)
- 3 x Frühstücksbuffet
- Unterbringung im Doppelzimmer mit Bad oder Dusche, WC, Klimaanlage, Telefon, Sat-TV, Minibar und Mietsafe
- deutschsprachige Reiseleitung vor Ort
- Reisepreissicherungsschein

Wunschleistungen pro Person:

- Verlängerungswoche ab DM 525,-
- Aufpreis 5-Sterne-Hotel (Landesk.) DM 100,-
- Einzelzimmerzuschlag ab DM 120,- (4-Sterne-Hotel)
- zusätzlicher Transfer bei Hotelwechsel DM 25,-
- Ausflugspaket (Stadtrundfahrt Dubai & Abu Dhabi) DM 185,-
- Ganztagesausflug Jeepsafari DM 185,-
- Lufthansa-Zubringerflug ab allen dt. Flughäfen nach Frankfurt und zurück DM 150,- (auf Anfrage)
- Golfpaket (Startgebühr und Transfer) ab DM 365,- pro Tag/Person (So-Mi o. Do-Sa)
- Miete für Golfcart ca. DM 450,- (vor Ort zahlbar)
- Mietgebühr für Golfschlägerset ca. DM 45,- (vor Ort zahlbar)



EIFEL

MOSEL

HUNSRÜCK

Besuchen Sie das Ferienland Treis-Karden

(12 km von Cochem - 35 km von Koblenz entfernt)



Burg Eltz

- Stiftskirche St. Castor Karden mit
- Stiftsmuseum (ab 2001 im neu renovierten Zehnthaus)
- Heimatmuseum Mörsdorf / Hunsrück
- Ausstellungsraum über den Pommerner Martberg im Bürgerhaus, Am Spilles, in Pommern
- Besuch der Burgen Eltz und Pymont



Pommern / Mosel

- Weinproben beim Winzer
- Wandern auf herrlichen Wanderwegen an der Mosel und auf den Eifel- und Hunsrückhöhen
- Spiel- und Spaßbad in Treis
- Naturnahe Spiel-, Sport- und Begegnungsstätte in Dünfus

**Urlaub in gemütlichen Hotels,
Gasthäusern, Pensionen,
Ferienwohnungen, Privatzimmern,
Urlaub auf Bauern- u. Winzerhöfen,
Camping**



Heimatmuseum Mörsdorf



Burg Pymont mit Wandergruppe

Gutschein

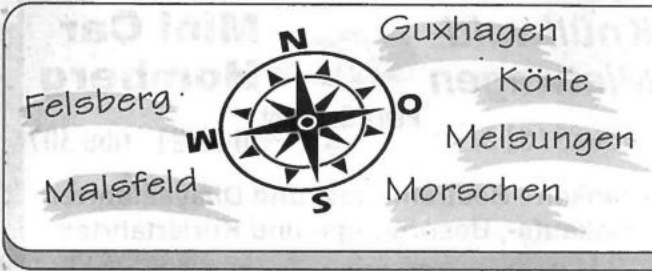
(Ausschneiden, auf Postkarte kleben und einsenden an)
Tourist-Information, 56251 Treis-Karden,
Postfach 1134, Telefon 0 26 72 - 61 37, Fax 27 80
e-mail: verkehrsamttreis-karden.vgtk@lccoc.de

- Übersenden Sie mir bitte kostenlos:
 Urlaubskatalog mit Gastgeberverzeichnis

Name:

Straße:

Ort:



Der **Einkaufskompaß**
für die Region...
...weil Nähe kein Zufall ist!

Überhöhte Zimmerzuschläge

(spp) Wie bereits in PKV Publik berichtet wurde, hat der PKV-Verband Revision gegen das Urteil des LG Hannover vom 26. März 1999 eingelegt. Das Gericht hatte die Klage des Verbands, mit der dem Landkreis Hannover verboten werden sollte, über dem Durchschnitt liegende Ein- und Zweibettzimmerzuschläge für die Unterbringung in den karg ausgestatteten Krankenzimmern seiner Krankenhäuser zu verlangen, abgewiesen. Im Verfahren war die Bedeutung des § 22 der Bundespflege-

gesetzverordnung, der lediglich angemessene Zimmerzuschläge erlaubt, äußerst umstritten. Das LG ist in seinem Urteil letztlich von der Bedeutungslosigkeit der Regelung in der Bundespflegegesetzverordnung ausgegangen und hat die Klage schließlich abgewiesen, weil es im Hinblick auf die Entgeltgestaltung auch Wucher verneint hat. Die mit Einverständnis des Gegners eingelegte Sprungrevision zum BGH hat dieser mit seinem Beschluss vom 24. Februar 2000 angenommen. Der Termin zur mündlichen Verhandlung vor dem 3. Zivilsenat steht ebenfalls bereits fest, sie findet statt am 13. Juli 2000.



Perfekte Paßform!

*Anziehen -
wohl fühlen*



Beste
Beratung
und
Bedienung
in Ihrem
Fachgeschäft

Wilhelm Becker

Nachtwäsche • Dessous • Bademoden
Brückenstraße 28 • Melsungen • Telefon (0 56 61) 35 68

Metallbau – Schlosserei

EWERS

34587 Felsberg • Tel. (0 56 62) 93 00 20 • Fax 93 00 22



- ALUMINIUM
- Fenster
- Haustüren
- Wintergärten
- Vordächer
- Geländer
- Markisen

REDUZIERT
Matratzen
Sommerbetten
Bettwäsche

30%

20%

10%

BETTEN  **GAEBLER**

... für gesunden Schlaf
34212 Melsungen Brückenstraße 11
Tel. 05661/ 2997 Fax 4942



**Hessisches
LÖWENBIER**

Der herzhaft-frische Biergenuß

Seit 1615 Nordhessische Brautradition
aus Malsfeld

**Zeitungsleser
wissen mehr!**

**Knüllwald-
Mietwagen**



**Mini Car
Homberg**

0 56 85 / 82 27

Petra Schmidt
☎

0 56 81 / 608 307

Kranken-, Bestrahlungs- und Dialysefahrten
Einkaufs-, Besorgungs- und Kurierfahrten

Homberger Stadtfahrten zu Festpreisen

Großes Auto – Kleiner Preis

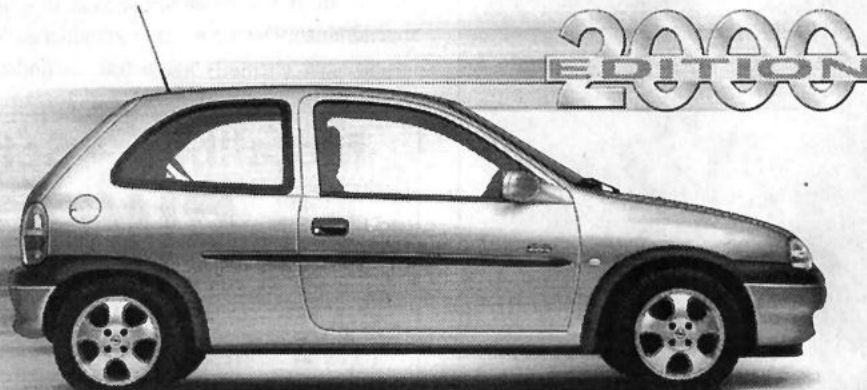
Personenbeförderung

Beachten Sie bitte unseren Annahmeschluß!

Mehr Auto für alle.

**Der Klassiker zu Tiefstpreisen ab 18.950,- DM*
und zum Sonderzins von 2,9% eff.**

*(z. B. Corsa City inkl. RDS-Radio, Sitzverstellung, Farbzuschlag, Überführung, 5 Jahre steuerfrei!)



Jetzt testen: seit Jahren meistgekauftes Auto seiner Klasse in Deutschland – überzeugendes Fahrverhalten – umfangreiche Sicherheitsausstattung – als Edition 2000 serienmäßig mit Klimaanlage, Leichtmetallrädern, ABS, Servolenkung und noch viel mehr – jetzt für nur 2,9 Prozent Zins – einsteigen, testen und drauf abfahren!

Der CORSA EDITION 2000.

SMARTBUY-Finanzierung:

Corsa Edition 2000, 44 kW (55 PS) Unser Barpreis 20.990,- DM

20% Mindestanzahlung ab 4.198,- DM 35 Monatsraten à 270,⁹⁰ DM

Effektiver Jahreszins 2,9%

Laufzeit: 36 Monate

Ein Angebot der Opel Bank.

Schlußrate 8.369,- DM, wenn Sie das Fahrzeug übernehmen möchten.

Ihr freundlicher Opel-Händler

Kasseler Straße und Bindeweg
34576 HOMBERG (Efze)
Tel.: 05681/9945-0 Fax 05681/9945-45
www.opel-ulrich.de

**ulrich
autopark**

OPEL